香港仔工業學校（天主教慈幼會）
Aberdeen Technical School 校聲

2017-2018年度 第二期

地址：香港香港仔黃竹坑道1號　電話：25524141　傳真：25521702
電郵：office@ats.edu.h　網址：http://www.ats.edu.hk

校長的話

黃振裘校長

時光飛逝，來到香工，轉眼間已經過了兩年。回望這兩年，香工發展暢順，在不同的校外科技及科學比賽中屢獲殊榮。

這是有賴我們全體老師整體的參與及同學們努力不懈的付出，才得來的成果。我從不同的場合，包括教育局的會議、校長的聚會、以至於在大專院校的場合中，都能聽到我們香工在科學科技發展有着卓越的成就。

勸君莫惜金縷衣，勸君惜取少年時。

花開堪折直須折，莫待無花空折枝。

我們要把握香港及全世界在科學及科技發展的機遇，結合香工在科學科技的良好基礎，把學校的發展及名聲進一步推昇。同學們亦應該把握機會，好好增進自己的知識，培養優良的素質，使自己能夠成為香港以至全世界在科學及科技發展上的一株嫩芽，茁壯成長。

寄宿部教育也是我們香工的特色。沒有寄宿部，恐怕沒有今天的香工。我們要衷心感謝院長林神父無私的付出、努力不懈的支持學校及寄宿部的發展。我記得，有一次晚飯之後，一些同學不小心把一些餸菜掉到地上。林神父看見後，便立刻拿起掃帚清潔了地上的餸菜。其他的宿生看見了，亦拉起清潔用具去幫助林神父。神父的身體力行，具體地實踐了對別人的關愛的精神，亦是一種有力的感染，使我們的同學都能夠培養出一種關愛的素質，變得成熟、大方有禮。透過寄宿部的教育，同學的品格，以致學業都有顯著的提升。這就是我們慈幼會預防教育法的成效。如何把寄宿部的教育發揚光大及延續到非寄宿生，就需要倚靠大家的智慧，亦可能是學校將來的發展重點。

明年，我將會到另外一所學校去服務。我很感謝學校的每一位神長、老師、家長、同工及同學們的努力，使香工有着積極正面的發展。我衷心感謝慈幼會、院長林神父及副院長張神父在這兩年中對我的支持。我很慶幸，亦感到很驕傲能夠在香工服務。希望香工的各位，能夠繼續發揮自己的所長，為我們的學生繼續提供優質的教育。

DEBATE

by English Department

This year, Aberdeen Technical School has had more success in debating. Jonathan, Jeff and Kyle have competed in three debates so far this year, and they have won all three. Two of these debates were held here at the school, and one was held at a school in Tseung Kwan O. In all three debates, thanks to its aggressive style, the team won by large margins. Now Jonathan, Jeff and Kyle are preparing for a final debate in early July. The motion for this debate is 'Hong Kong should ban the sale of all shark fin products here', and the team will argue negatively. The debate is against Hong Kong Weaving Mills Association Chu Shek Lun Secondary School and will decide the champions for Standard Format Division 2 in the Hong Kong Secondary School Debate Competition. Good luck to the team!

Photograph showing the ATS team on the left, and the St Stephen's Church College team on the right. The adjudicator, Mr Rodrigues, is in the middle

STREAM：豐碩的一年

張敬文老師

在2015年特首的《施政報告．有關青少年教育及發展》部份中，提到「教育局會更新及強化科學、科技及數學課程和學習活動，並加強師資培訓，讓中小學生充分發揮創意潛能」。不少國家已把科學(Science)、科技(Technology)、工程(Engineering)和數學(Mathematics)整合貫通，積極發展STEM教育。各國均意識到STEM將能帶來創新及科技知識，是培訓人材、提升競爭力的關鍵，繼而投放不少資源以優化這四個科目的協作。我們香工實踐這個理念，亦正正是符合未來社會發展的需要。

我們不單發展STEM四個學術領域，更為跨學科的課程注入宗教(R)及藝術(A)元素，成為今日我們的STREAM教育里程。要發展STREAM教育，殊不簡單，不單要具備多元知識及經驗豐富的教學團隊，先進的教學設施也是不可或缺的元素。

我們香工確實得到上主很多的恩典，有一位恩人捐出一筆款項，給我們建立STREAM發展中心。經過我們悉心的設計，籌劃及添置器材，我們的STREAM發展中心已於去年正式啟用。

本年度我們接待了超過二十多間區內和區外的中小學，當中有校長，老師，家長和學生參與，向他們推廣香工的STREAM教育理念。參與的來賓不但對我們的先進設施和器材讚不絕口，更欣賞我們的同學積極參加多項校外和國際的科技比賽，並獲得優秀的成績。

有一些參觀過我們STREAM發展中心的來賓曾經問過一個問題，我們是怎樣把宗教的元素(R)融入教學課程內呢？我便向他們解釋，我們的同學每年都會參與年宵擺攤位賣活動，他們會設計一些與宗教有關的小飾物，例如印有福音金句的十字架和匙扣等，之後利用STREAM發展中心的鐳射切割機、3D立體打印機或其他先進設施製造出來。最重要的是，他們把這些小飾物賣得款項，全數捐贈安老院作慈善用途，這可算是信仰的實踐吧！

另一方面，在本年三月，教育局邀請我們主辦一項活動：中西南區中小學STEM工作坊。這項活動的主要目的是向中西南區中小學老師，分享我們推展STEM教育的經驗和心得，是次活動我們還指導各老師來賓製作一個藍牙喇叭，他們每一位都能順利完成，人人滿載而歸啊！

等離子切割機

國際創意思維比賽

國際創意思維比賽季軍

虛擬實境設施及互動投映器

紫外線測量及應用設計比賽

紫外線測量及應用設計比賽冠軍

中西南區中小學 STEM 工作坊

紫外線測量及應用設計比賽

UV先生獲冠軍及最佳應用獎

泰芷澄老師

「邊個話男仔唔駛防曬，紫外線唔識分男女㗎！」

針對紫外線對皮膚的傷害，本校四位中五物理科同學建構出一台創意和實用兼備的防曬裝置，並於四月二十九日前往香港大學參與展覽，接受公眾和評判的提問。這個意念在二十多所中學中脫穎而出，於香港大學工程學院、香港天文台及香港氣象學會合辦的「紫外線測量及應用設計比賽」中榮獲冠軍及最佳應用獎。

冠軍隊伍介紹作品

評判正面的評價肯定了同學的努力，我們都非常興奮和感恩。然而，最大的讚賞絕非獎項本身，而是每位參觀人士由衷的笑容。在短短五分鐘的相處過後，如果我們能留下了一些有益的知識，讓他人有種新的體驗，甚至使大眾認同我們的設計是既創新又實際的，他們的一個點頭、一個微笑已經是最大的認同。

上學等放學的學生永遠等老師「威迫利誘」才去學習和鍛鍊。然而，在準備比賽的過程中，同學能一嘗「自負盈虧」式的學習：裝置的題材不限，同學們可以自由發揮創意；途中遇到技術上的疑難，自己Google解決；意見有分歧，自行與組員協商；今日偷懶落後了進度，在死線前自己趕上。這個防曬裝置將來能否如同學所期能普及到大眾所需，是未知之數，但同學們獨立地去解難這個成長，是無從置疑的。

最後，參加比賽除了從技術層面上考慮「如何」做以外，更重要的是學會去問自己「為何」要做。裝置的運作機制固然重要，但沒有社會和科技之間的相互關係於背後支撐，作品就淪為一個沒有靈魂的軀殼。同學親自去經驗現實中很多無法由單一範疇的知識解決的問題：「從社會大眾防曬的需要出發，以科學分析防曬產品的適切性，最後利用科技簡化操作」，這就是跨科學習的初衷。

隊伍名稱：UV先生

得獎作品：「UV Jit Jit機」

學生感想

5C 李鴻新

我十分榮幸能參加這次比賽，特別在過程中我學會了團隊精神和互相合作。我們分別擔當了不同的工作，當遇到困難時，大家並不是互相指責，而是第一時間解決問題。這是我們能夠完成作品的原因。

5C 張梓倫

初嚐科技比賽的冠軍真的十分興奮，可惜這也是我在中學生涯中最後一個比賽。在比賽中我學到去欣賞其他參賽者的創新意念。

5C 陳明哲

不知不覺在準備比賽的過程中又度過了一個學年，這次比賽能得到冠軍實在是屬於出乎意料之外。除了要感謝學校悉心的栽培外，我還要感謝主辦單位舉辦了內容豐富的講座及每一位評審的專業評價，這對我在STEM上走的路打下了堅固的基石以及肯定。比賽的意義如此重大，如果我在未來的日子還可以再次參加，能為香港STEM教育的發展盡一分力，將會是我的榮幸。

5C 王思銳

因為補習的關係我未能參與頒獎典禮，但是聽到我們得獎的一刻，十分激動。當初聽說有朋友參加是次比賽，我原先也只是志在參與，所以能夠獲得如此獎項，我真的很驚訝，也很興奮。防曬裝置的意念是只是無心插柳，但我們的設計從一句玩笑到修改設計圖，漸漸真正成型，我們在整個過程中付出了很多。完成後我既驚訝，亦感受到創意的厲害。

紫外線測量及應用設計比賽得獎名單
（透過以下QR Code可欣賞所有得獎作品）

我的祝福利是封創作比賽

簡志騰老師

本校有十多位同學參加了由PaperOne 及U-Hearts 合辦的「我的祝福利是封創作比賽」，當中F. 3A郭承謙的作品在初中組成功入圍最後10名。作品於Facebook專頁公開投票，最後3A郭承謙同學獲得初中組的優異獎。

郭同學於28/1(日)出席大會在香港科學園金蛋舉行的頒獎典禮。

慈家聯會徽設計比賽

簡志騰老師

慈幼會屬校家教會聯會(簡稱：慈家聯) 是由慈幼會十二間學校的家教會組成，目的是促進慈幼會各屬校家教會間的緊密聯系，從而加強文化、學術、宗教和經驗交流結果。今年3月，慈家聯舉辦了會徽設計比賽，本校同學共奪得5個獎項，成績優異！

除了F. 5A唐文康同學獲得高級組冠軍外，初中組囊括了冠、亞、季三個大獎，分別由F. 3A郭承謙、葉乃文及袁浩成三位同學奪得；而當中F. 3A袁浩成同學的作品更奪得終極設計大獎。非常榮幸，袁同學的得獎作品現已正式成為了慈家聯的會徽。

高級組冠軍
F.5A唐文康

初級組冠軍
F.3A郭承謙

初級組亞軍
F.3A葉乃文

初級組季軍、
終極設計大獎、
F. 3A 袁浩成

各同學的設計均別具心思，頒獎禮當日除了家教會的成員出席外，得獎同學的家長亦有到場支持，場面熱鬧。各同學接過獎項後，馮定華神父建基於設計原意，繼續發揮會徽的意念：十二個小天使代表十二間中小學，他們懷著同一使命，支持慈家聯，為能透過慈家聯的推動，鞏固每間院校家教會的使命，使每個家庭得到健康成長。會徽最核心的地方，正是中間三個緊扣的心。這代表家庭內父母子女之間的愛情，互相緊扣，組成幸福家庭。不過，家庭互愛的榜樣，正是天主聖三的互愛：父愛子、子愛父，彼此之間的互愛，就是聖神－祂化生萬物，創造生命，孕育家庭生命。馮神父的一席話，不但道出同學設計的心思，亦賦予了會徽一份使命感！

(左) F.3A葉乃文、F.5A唐文康、簡志騰老師、F.3A郭承謙

除了家長、老師，袁浩成同學的嫲嫲亦有到場支持。

袁同學及馮神父向在場嘉賓講解會徽的內容。

CYC索繩背包設計比賽

簡志騰老師

由教育局公益少年團南區執行委員會舉辦的主題活動－索繩背包設計比賽的頒獎禮於5月5日假明愛莊月明中學順利完成。是次比賽以「關懷服務四十載 公益互勉創未來」作主題，推廣公益少年團「認識、關懷、服務」的精神。另外，大會指定作品需以單色設計，增加了創作的難度。

本校同學在比賽中獲得多個獎項，包括：中學組亞軍、季軍，以及優異獎兩名。獲獎的同學分別是：F. 3B陳顯任、F. 4B何子聰、F. 4C許育俊及F. 4A陳凱承。

當天惟一美中不足的是其中一位優異獎的得獎者F. 4A陳凱承同學，因他在今年年初往紐西蘭升學，故未能出席頒獎禮。

各得獎同學與林神父、黃校長及簡老師合照。

圖為頒獎當日，F.3B陳顯任同學接受獎座的情況

是次比賽本校共獲得四個獎項

亞軍作品

季軍作品

優異獎作品

北京交流團——不一樣的復活節假期

陳以信老師 陳庭澤老師

為響應教育局推行的「促進香港與內地姊妹學校交流試辦計劃」，本校一行24位同學及3位老師於復活節假期到達北京參觀及與當地的北京市密雲區第三中學進行交流。

今次的交流活動成功體現了三個目標：

（一）與密雲三中締結為姊妹學校；

（二）介紹香港與本校的教育特色，包括本校的寄宿生活及STREAM教育發展；

（三）加深本校學生對國家的歷史文化及現今發展的認識。

今次活動非常受學生歡迎，超過八十位學生報名。成功入選的學生都表示這是一次獲益良多、畢生難忘的旅程。而旅程中，學生的成長和表現出的投入認真、努力付出、及服務精神，都令老師們讚譽有加。所以，如果「你」對今次交流活動有興趣，歡迎來年報名參加喔!!

交流展影

與密雲三中師生一同合照

同學努力準備來日的演講會

兩校師生交流

參觀故宮了解歷史

兩校師生交流

坐人力車漫遊北京老胡同

本校學生進行展示

見證現代北京——鳥巢

參觀長城——不到長城非好漢

生涯規劃營

黃志偉老師

曹己洋 4C

此次生涯規劃歷奇營令我獲益良多。例如歷奇時有非常多的挑戰性活動，能讓同學們學會互相幫助，從中也可增進彼此之間的友誼，同時也讓我學會面對困難時如何保持良好的心態去嘗試挑戰難題，這就是我對本次活動的感想。

陳升濠 4C

參加這個生涯規劃歷奇營令我受益良多，團隊之間的合作在歷奇營中尤其重要，也讓我學會了如何挑戰看似不可能的任務、信任你的隊友及突破自己的極限。

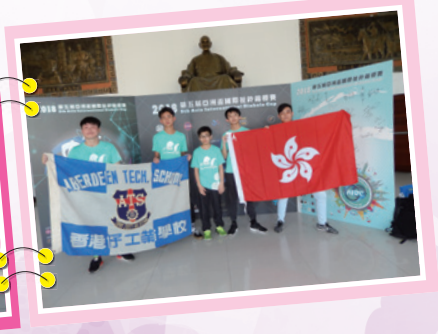
張嘉丰 4A

今次長洲歷奇營活動令我們同學之間的關係變得更好，因為這次歷奇的活動很多需要和同學合作，才能成功，如其中一個歷奇活動，你的隊友需要扶你才能繼續向上，不然你自己一個很難爬上去呢！另外，在煮晚餐方面，也很需要組員合作，一些人負責煮食物，一些人負責洗碗等。今次的歷奇活動我很開心，而我和同學之間的關係也變得更好。

香工雜耍隊——台灣雜耍工作坊及比賽之旅

社工 Sandy

香工雜耍隊於2018年5月22日至5月27日到台北參與「2018第五屆亞洲盃國際扯鈴錦標賽暨IJA——RC東亞區國際雜耍大賽」。五名隊員6A譚俊豪、5C袁浩邦、5B溫達衡、4A高子健及2B何曉峰代表學校及香港參加團體舞台賽——國際公開組賽事，與來自台灣及馬來西亞等地方隊伍一較高下。能夠代表香港參與國際賽事，同學感到非常興奮，經過一輪激戰，雜耍隊勇奪第五名，成績令人鼓舞。第一次參與國際賽事，同學表現相當不俗，作為領隊，亦充份感受到同學的團結及成長，同學在過程中亦有得著，與來自世界各地選手交流技術亦有所裨益。在此感謝學校對雜耍隊的支持和鼓勵，今年是香工雜耍隊首次衝出香港，未來會繼續努力，向世界出發！



體育運動獲獎名單

謝少華老師

本校F. 5C樊旻浩同學參加二零一七年十月舉行的學界游泳錦標賽。樊同學在參加的兩項比賽(五十公尺自由式及五十公尺蝶泳)皆能進入決賽，其中甲組五十公尺蝶泳獲得了銀牌。

本校龍舟隊在四月廿九日舉行的第九屆學界龍舟錦標賽中表現優異，獲得男子標準龍二百米比賽亞軍及男子小龍二百米金碟賽優異獎。比賽當日各同學頂著火熱高溫，拼盡為校奪獎，實在值得嘉許。

本校F. 5B學生倪諾在一月三十一日舉行的學界田徑錦標賽香港區賽事中獲得甲組擲鐵餅殿軍。倪同學已連續四年在擲鐵餅項目為本校奪得學界比賽獎牌。加上倪同學在田徑及足球出色表現，獲學校推薦取得「屈臣氏集團香港學生運動員獎」。

香工思高盃小學足球邀請賽

黃志偉老師

17-18年度，香工思高盃小學足球邀請賽已於三月十七日圓滿結束，參與小學包括：聖公會田灣始南小學、聖類斯中學小學部、高主教書院小學部、聖公會聖馬太小學、中西區聖安多尼學校、聖公會柴灣聖米迦勒小學、油麻地天主教小學(海泓道)、黃埔宣道小學、天主教領島學校、寶血會嘉靈學校、國民小學、香港浸信聯會小學。而今屆思高盃得主分別是中西區聖安多尼學校及黃埔宣道小學。

17-18年度香工思高盃小學足球邀請賽賽果

	冠軍	亞軍	冠軍	亞軍
思高盃	中西區聖安多尼學校	聖公會柴灣聖米迦勒小學	黃埔宣道小學	天主教領島學校
思高碗	聖類斯中學小學部	高主教書院小學部	國民小學	國民小學
思高碟	聖公會田灣始南小學	聖公會聖馬太小學	油麻地天主教小學(海泓道)	香港浸信聯會小學
	油麻地天主教小學(海泓道)	香港浸信聯會小學		

香工思高盃小學乒乓球邀請賽

陳以信老師

比賽精華

本校於二零一八年三月三日舉辦的『香工思高盃小學乒乓球邀請賽』已完滿結束。當天共有十一間友校派出精英隊伍參與比賽，包括瑪利諾神父教會學校 (小學部)、慈雲山天主教小學、聖公會田灣始南小學、鴨脷洲街坊學校、聖母無玷聖心學校、高主教書院小學部、勵志會梁李秀娛紀念小學、國民學校、海怡寶血小學、聖公會柴灣聖米迦勒小學及慈幼學校。

各隊實力非常接近。最後，瑪利諾神父教會學校(小學部)衛冕冠軍(圖一)，國民學校獲得亞軍(圖二)，聖母無玷聖心學校(圖三)獲得季軍而聖公會柴灣聖米迦勒小學(圖四)獲得殿軍。

本校副校長李慶堯先生(左一)頒獎給亞軍軍隊國民學校的合照。

本校副校長李慶堯先生(左一)頒獎給殿軍隊伍聖公會柴灣聖米迦勒小學的合照。

本校副校長李慶堯先生(左一)頒獎給冠軍隊伍瑪利諾神父教會學校(小學部)的合照。

本校副校長李慶堯先生(左一)頒獎給季軍軍隊聖母無玷聖心學校的合照。

CYNAS 義工服務小組

李偉平老師

本年度的CYNAS義工服務小組進行了不同的服務體驗。

首先，我們於2017年11月12日參與了假維多利亞公園足球場舉行的明愛賣物會。本年度，我們有約四十位師生共同參與是次賣物會活動。透過同學及老師積極的籌備，我們再一次奪得港島區攤位遊戲設計冠軍。我們作了另一次新的嘗試，利用不同的材料，製作了「夾公仔機」，在天雨中也得到不少市民排隊支持及捐款。

另外，我們亦於2018年03月03日參與了由慈幼會主辦的慈青日攤位活動。出席的同學除體驗了另一次義工服務外，亦與到場的市民進行了交流，分享了他們製作夾公仔機時所遇到的問題和困難。

期盼在未來的活動，同學們可以有更多、更豐富的生命體驗。

池坊華道香港支部五周年花展

梁蘊瑩老師

日式花藝池坊華道香港支部五周年花展於2017年12月2日圓滿結束。為期兩日半的花展總共有4515人次入場參觀。而我校的作品受到各方的讚賞，同時亦得到池坊宗匠親自點評，機會實在難得。

在過去兩個月，同學們每星期努力為出瓶作品作出練習，老師亦為選購花材問題而煩惱，有幸得到舊生的幫助，我們才能有新鮮又合適的出瓶花材。

另外亦要特別多謝簡志騰同老師，非常感謝他付出寶貴的時間為今次花展製作紀念品及出瓶底墊。

同學們在這次參展除了提升了插花實技外，還體會到參展的各項禮節，實在獲益良多。

最後，再次多謝各位的支持。

寄宿部心聲

徐翰文16年畢業生/宿生

所謂光陰似子彈，轉眼間已經離開中學生活及宿舍已經兩年有多了。在這兩年多的期間，我經歷了中學文憑考試，升讀了本地的大專課程，展開了人生新的一頁。隨著一年有多的大專生活，又禁不住時刻懷念着香工生活的一點一滴……

古色古香的禮堂、內有多款遊戲機和康樂設施的青年中心、工具齊全的工場、放滿五光十色的零食和飲料的小賣部，還有足球場，都充滿着我昔日中學的難忘回憶。在足球場互相追逐嬉戲、在禮堂裏談天說笑、一到小息便衝到小賣部「醫肚」，在課室一同為文憑試拼搏的日子……都令我十分懷念。然而最令我懷念的是，香工師生之間的一份情。記得當年住宿時，由於一同生活的關係，於是很自然很順理成章地結交了一大堆交心摯友，彼此間建立了深厚的友誼；但令我意外的是，香工的老師以及宿舍的各位導師如同泥土和陽光一樣，很關心我們一眾學生，願意犧牲自己的精神和時間陪伴我們成長，更令我感動的是他們在我最迷惘最無助的時候，像明燈般為我指路，陪伴我度過一個又一個難關，甚至離開學校後仍肯倍伴我左右。生命影響生命，這句說話確確實實能夠從香工的師長身上充分體現出來，因為有他們無微不至的照料，才有今天的我。

這一年多主修社會科學科令我明白到每個人都是獨特的，我們不要被現今社會規範，只為讀書而讀書，而應要好好思索自己的目標，好好裝備自己，向自己的目標進發，並且成為一個對社會有貢獻的人。希望各位同學都能夠找到自己的興趣和長處，再好好發展，走屬於自己的路；相信各位同學在香工各位師長的扶持下，一定能夠茁壯成長，找到屬於自己的一片天！

校聲編輯委員會

總編輯：朱君瑜　委員會成員：曾志揚 李國達 杜啟雄 謝少華　校對：李慶堯副校長